

POSLOVNO POROČILO ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2008

I NARAVA POSLOVANJA

Dejavnosti ECB v letu 2008 so podrobno opisane v ustreznih poglavjih Letnega poročila.

2 CILJI IN NALOGE

Cilji in naloge ECB so opisani v Statutu ESCB (člena 2 in 3). Na kratko so ti cilji predstavljeni tudi v predgovoru predsednika ECB k Letnemu poročilu.

3 KLJUČNI VIRI, TVEGANJA IN POSTOPKI

UPRAVLJANJE ECB

Upravljanje ECB je obravnavano v osmem poglavju Letnega poročila.

ČLANI IZVRŠILNEGA ODBORA

Za člane Izvršilnega odbora so imenovani ljudje z ugledom in poklicnimi izkušnjami na denarnem ali bančnem področju, in sicer na priporočilo Sveta EU, ki se o tem predhodno posvetuje z Evropskim parlamentom in Svetom ECB, ter s soglasjem držav euroobmočja na ravni predsednikov držav ali vlad.

Pogoje zaposlitve za člane Izvršilnega odbora določi Svet ECB na predlog odbora, v katerem so trije člani, ki jih imenuje Svet ECB, in trije člani, ki jih imenuje Svet EU.

Denarna nadomestila članom Izvršilnega odbora so opisana v pojasnilu 29 „Stroški dela“ v Letnih računovodskih izkazih.

ZAPOSLENI

Povprečno število zaposlenih v ECB (v ekvivalentu polnega delovnega časa), ki imajo z ECB¹ sklenjeno pogodbo o zaposlitvi, se je s 1.448 v letu 2007 povečalo na 1.499 v letu 2008. Ob koncu tega leta je bilo v ECB zaposlenih 1.536 oseb. To področje je podrobneje predstavljeno v pojasnilu 29 „Stroški dela“ v Letnih računovodskih izkazih in v osmem poglavju, razdelek 2, ki opisuje tudi kadrovske strategije ECB.

NALOŽBENE DEJAVNOSTI IN OBVLADOVANJE TVEGANJ

Portfelj deviznih rezerv ECB sestavljajo devizne rezerve, ki so jih na ECB prenesle nacionalne centralne banke euroobmočja v skladu z določbami člena 30 Statuta ESCB in Evropske centralne banke, ter prihodki iz tega naslova. Portfelj zagotavlja sredstva za operacije ECB na deviznem trgu za namene, ki so opredeljeni v Pogodbi.

Portfelj lastnih sredstev ECB odraža naložbe vplačanega kapitala, protipostavko rezervacije za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata, sklad splošnih rezerv ter prihodke od portfelja, nabrane v prejšnjih obdobjih. Njen namen je Evropski centralni banki zagotoviti prihodke, ki se lahko uporabijo za pokritje njenih stroškov poslovanja.

Naložbene dejavnosti ECB in upravljanje s tem povezanih tveganj so podrobneje opisani v drugem poglavju Letnega poročila.

POSTOPEK PRIPRAVE PRORAČUNA

K finančnemu upravljanju ECB največ prispeva Odbor za proračun (BUCOM), ki ga sestavljajo strokovnjaki ECB in nacionalnih centralnih bank euroobmočja. Odbor za proračun v skladu s členom 15 Poslovnika podpira delo Sveta ECB s tem, da pripravi natančno oceno predloga letnega proračuna ECB in zahtevkov Izvršilnega odbora po dodatnih proračunskih sredstvih, preden se ti pošljejo v sprejetje Svetu ECB. Porabo v skladu s sprejetim proračunom redno spremljata Izvršilni odbor, ki upošteva nasvete notranjega nadzora ECB, in Svet ECB ob pomoči Odbora za proračun.

1 Zaposleni na neplačanem dopustu niso vključeni. V tej številki so zajeti zaposleni s pogodbo za nedoločen čas, za določen čas ali za kratek čas ter sodelujoči v programu ECB za diplomante. Vključeni so tudi zaposleni na porodniškem ali daljšem bolniškem dopustu.

4 POSLOVNI IZID

RAČUNOVODSKI IZKAZI

Kot določa člen 26.2 Statuta ESCB, letne računovodske izkaze ECB pripravi Izvršilni odbor v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB. Izkazi so objavljeni potem, ko jih odobri Svet ECB.

REZERVACIJA ZA TVEGANJA DEVIZNEGA TEČAJA, OBRETN MERE IN CENE ZLATA

Ker se večina sredstev in obveznosti ECB redno prevrednoti po tekočih tržnih deviznih tečajih in cenah vrednostnih papirjev, je dobičkonosnost ECB močno izpostavljena tečajnemu in v manjši meri obrestnemu tveganju. Ta izpostavljenost izhaja predvsem iz njenih imetij deviznih rezerv v ameriških dolarjih, japonskih jenih in zlatu, ki se večinoma nalagajo v obrestonosne instrumente.

Zaradi velike izpostavljenosti ECB tem tveganjem in velikosti računov prevrednotenja je Svet ECB leta 2005 sklenil, da oblikuje rezervacijo za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata. Na dan 31. decembra 2007 je ta rezervacija znašala 2.668.758.313 EUR. V skladu s členom 49.2 Statuta ESCB sta centralni banki Cipra in Malte v rezervacijo s 1. januarjem 2008 prispevali 4.795.450 EUR oziroma 2.388.127 EUR. Ob upoštevanju rezultatov ocene je Svet ECB sklenil, da na dan 31. decembra 2008 v rezervacijo prenese dodatni znesek v višini 1.339.019.690 EUR. S tem se je obseg rezervacije povečal na največjo dovoljeno vrednost 4.014.961.580 EUR. Svet ECB je sklenil, da rezervacija skupaj z morebitnimi sredstvi v splošnem rezervnem skladu ECB ne sme presežati vrednosti kapitalskih deležev, ki so jih vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Iz te rezervacije se bodo financirale prihodnje realizirane in nerealizirane izgube, predvsem izgube vrednotenja, ki se ne pokrijejo z računov prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost te rezervacije se ocenita letno glede na vrsto dejavnikov, predvsem raven imetij

tveganih finančnih sredstev, obseg realizirane izpostavljenosti tveganju v tekočem finančnem letu, pričakovani poslovni izid za prihodnje leto in oceno tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja daljše časovno obdobje.

POSLOVNI IZID ZA LETO 2008

Neto prihodek ECB pred prenosom sredstev v rezervacijo za tveganja je znašal 2.661 milijonov EUR, v primerjavi z 286 milijoni EUR v letu 2007. Čisti dobiček v višini 1.322 milijonov EUR po prenosu je bil razdeljen nacionalnim centralnim bankam.

Zaradi apreciacije eura do ameriškega dolarja in v manjši meri do japonskega jena se je v letu 2007 znižala eurska knjigovodska vrednost imetij ECB, izraženih v teh dveh valutah. Znižanje knjigovodske vrednosti je znašalo 2,5 milijarde EUR in je bilo prikazano kot odhodek v izkazu poslovnega izida. V letu 2008 je ECB zaradi depreciacije eura do japonskega jena in ameriškega dolarja ustvarila nerealizirani dobiček v višini približno 3,6 milijarde EUR. Ta dobiček se je evidentiral na računu prevrednotenja v skladu s skupnimi računovodskimi usmeritvami, ki jih je za Eurosistem sprejel Svet ECB.

V letu 2008 so se neto obrestni prihodki zmanjšali na 2.381 milijonov EUR, z 2.421 milijonov EUR v letu 2007, in sicer predvsem zaradi (a) nižjih neto obrestnih prihodkov v ameriških dolarjih in (b) večjega obrestovanja terjatev nacionalnih centralnih bank v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami. Posledično zmanjšanje neto obrestnih prihodkov je le deloma odtehtalo povečanje obrestnih prihodkov v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema, ki odraža predvsem splošno povečanje obsega eurobankovcev v obtoku.

Neto realizirani prihodki iz naslova finančnih operacij so se s 779 milijonov EUR v letu 2007 zmanjšali na 662 milijonov EUR v letu 2008, predvsem zaradi manjše prodaje zlata v skladu

z sporazumom centralnih bank o zlatu, ki je v veljavo stopil 27. septembra 2004 in čigar podpisnica je tudi ECB. Posledično zmanjšanje realiziranih prihodkov od teh operacij so le deloma odtehtali višji neto realizirani prihodki od prodaje vrednostnih papirjev v letu 2008, opravljene po padcu obrestnih mer v ZDA v tem letu.

Skupni upravni stroški ECB, vključno z amortizacijo, so se s 385 milijonov EUR v letu 2007 povečali na 388 milijonov EUR v letu 2008.

SPREMEMBA V KAPITALU ECB

Na podlagi odločb Sveta 2007/503/ES in 2007/504/ES z dne 10. julij 2007, sta Ciper in Malta 1. januarja 2008 uvedla enotno valuto. V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB sta Central Bank of Cyprus in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta na ta dan zato vplačali preostali del vpisanega kapitala. Zaradi teh plačil se je vpisani kapital ECB s 4.127 milijonov EUR na dan 31. december 2007 povečal na 4.137 milijonov EUR na dan 1. januar 2008.

5 DRUGO

OKOLJEVARSTVENA VPRAŠANJA

Na osnovi okvira okoljevarstvene politike ECB, sprejetega konec leta 2007, sta bila v letu 2008 pripravljena seznam okoljevarstvenih vprašanj in prva ocena ekoloških posledic delovanja ECB. ECB je poleg tega sklenila, da bo vzpostavila sistem za upravljanje okoljevarstvenih ukrepov, ki bo skladen z mednarodno priznanimi standardoma ISO 14001 in EMAS. Delovati je začel projekt za pridobitev certifikata za ta sistem banke do leta 2010, v letu 2008 pa so bili uspešno izvedeni nekateri ukrepi.

UPRAVLJANJE STORITEV INFORMACIJSKE TEHNOLOGIJE

V letu 2008 je ECB kot prva centralna banka pridobila certifikat skladnosti z mednarodnim standardom ISO/IEC 20000 za odlično upravljanje storitev informacijske tehnologije (ITSM). Standard ISO/IEC 20000 opisuje sklop medsebojno povezanih upravljalških

procesov za učinkovito ponudbo storitev IT organizaciji in njenim strankam. Z njim se bo bistveno izboljšala kakovost storitev IT v ECB in je že prinesel merljive koristi in prispeval k še večjemu zadovoljstvu končnih uporabnikov s temi storitvami.

BILANCA STANJA NA DAN 31. DECEMBRA 2008

SREDSTVA	ŠT. POJASNILA	2008 EUR	2007 EUR
Zlato in terjatve v zlatu	1	10.663.514.154	10.280.374.109
Terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti	2		
Terjatve do MDS		346.651.334	449.565.998
Stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, posojila in druge terjatve do tujine		41.264.100.632	28.721.418.912
		41.610.751.966	29.170.984.910
Terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti	2	22.225.882.711	3.868.163.459
Terjatve do nerezidentov euroobmočja v eurih	3		
Stanja pri bankah, naložbe v vrednostne papirje in posojila		629.326.381	0
Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih	4	25.006	13.774
Terjatve znotraj Eurosistema	5		
Terjatve v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema		61.021.794.350	54.130.517.580
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)		234.095.515.333	17.241.183.222
		295.117.309.683	71.371.700.802
Druga sredstva	6		
Opredmetena osnovna sredstva		202.690.344	188.209.963
Druga finančna sredstva		10.351.859.696	9.678.817.294
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov		23.493.348	34.986.651
Aktivne časovne razmejitev		1.806.184.794	1.365.938.582
Razno		1.272.185.672	69.064.934
		13.656.413.854	11.337.017.424
Skupaj sredstva		383.903.223.755	126.028.254.478

OBVEZNOSTI	ŠT. POJASNILA	2008 EUR	2007 EUR
Bankovci v obtoku	7	61.021.794.350	54.130.517.580
Obveznosti do drugih rezidentov euroobmočja v eurih	8	1.020.000.000	1.050.000.000
Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih	9	253.930.530.070	14.571.253.753
Obveznosti do rezidentov euroobmočja v tuji valuti	10	272.822.807	0
Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti	10	1.444.797.283	667.076.397
Vloge, stanja in druge obveznosti			
Obveznosti znotraj Eurosistema	11		
Obveznosti, ustrezne prenosu deviznih rezerv		40.149.615.805	40.041.833.998
Druge obveznosti	12		
Razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov		1.130.580.103	69.589.536
Pasivne časovne razmejitev		2.284.795.433	1.848.257.491
Razno		1.797.414.878	659.763.920
		5.212.790.414	2.577.610.947
Rezervacije	13	4.038.858.227	2.693.816.002
Računi prevrednotenja	14	11.352.601.325	6.169.009.571
Kapital in rezerve	15		
Kapital		4.137.159.938	4.127.136.230
Dobiček tekočega leta		1.322.253.536	0
Skupaj obveznosti		383.903.223.755	126.028.254.478

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA ZA LETO, KI SE JE KONČALO 31. DECEMBRA 2008

	ŠT. POJASNILA	2008 EUR	2007 EUR
Obrestni prihodki od deviznih rezerv		997.075.442	1.354.887.368
Obrestni prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema		2.230.477.327	2.004.355.782
Drugi obrestni prihodki		8.430.894.437	4.380.066.479
<i>Obrestni prihodki</i>		<i>11.658.447.206</i>	<i>7.739.309.629</i>
Obrestovanje terjatev NCB v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami		(1.400.368.012)	(1.356.536.045)
Drugi obrestni odhodki		(7.876.884.520)	(3.962.006.944)
<i>Obrestni odhodki</i>		<i>(9.277.252.532)</i>	<i>(5.318.542.989)</i>
Neto obrestni prihodki	23	2.381.194.674	2.420.766.640
Realizirani dobički/izgube iz finančnih operacij	24	662.342.084	778.547.213
Delni odpisi finančnih sredstev in pozicij	25	(2.662.102)	(2.534.252.814)
Prenos v/iz rezervacije za tečajna in cenovna tveganja		(1.339.019.690)	(286.416.109)
Neto rezultat finančnih operacij, delni odpisi in rezervacije za tveganja		(679.339.708)	(2.042.121.710)
Neto odhodki iz provizij	26	(149.007)	(621.691)
Prihodek iz lastniških vrednostnih papirjev in udeležb v drugih družbah	27	882.152	920.730
Drugi prihodki	28	7.245.593	6.345.668
Skupaj neto prihodki		1.709.833.704	385.289.637
Stroški dela	29	(174.200.469)	(168.870.244)
Upravni stroški	30	(183.224.063)	(184.589.229)
Amortizacija opredmetenih osnovnih sredstev		(23.284.586)	(26.478.405)
Storitve tiskanja bankovcev	31	(6.871.050)	(5.351.759)
Dobiček tekočega leta		1.322.253.536	0

Frankfurt na Majni, 24. februar 2009

EVROPSKA CENTRALNA BANKA

Jean-Claude Trichet
Predsednik

RAČUNOVODSKE USMERITVE¹

OBLIKA IN PREDSTAVITEV RAČUNOVODSKIH IZKAZOV

Namen računovodskih izkazov ECB je, da pošteno prikažejo finančno stanje ECB in rezultate njenega poslovanja. Pripravljeni so bili v skladu z naslednjimi računovodskimi usmeritvami², za katere Svet ECB meni, da so primerne za naravo dejavnosti centralne banke.

RAČUNOVODSKA NAČELA

Uporabljena so bila naslednja računovodska načela: realnost in preglednost, previdnost, priznavanje dogodkov po datumu bilance stanja, pomembnost, načelo upoštevanja nastanka poslovnega dogodka, načelo časovne neomejenosti delovanja, skladnost in primerljivost.

PRIZNAVANJE SREDSTEV IN OBVEZNOSTI

Sredstvo ali obveznost se v bilanci stanja prizna samo, če je verjetno, da bodo s sredstvom ali obveznostjo povezane prihodnje ekonomske koristi pritekale v ECB ali iz nje odtekale, če se skoraj vsa s sredstvom ali obveznostjo povezana tveganja in koristi prenesejo na ECB, ter če je mogoče nabavno ceno ali vrednost sredstva ali znesek obveznosti zanesljivo izmeriti.

RAČUNOVODSKA IZHODIŠČA

Ti računovodski izkazi so bili pripravljeni na podlagi izvirne vrednosti, kot spremenjene zaradi upoštevanja tržne vrednosti tržnih vrednostnih papirjev, zlata ter vseh drugih bilančnih in zabilančnih sredstev in obveznosti v tuji valuti. Transakcije s finančnimi sredstvi in obveznostmi se v računovodskih izkazih evidentirajo na podlagi datuma poravnave.

Z izjemo vrednostnih papirjev se transakcije s finančnimi instrumenti v tuji valuti evidentirajo na zabilančnih računih na datum sklenitve posla. Na datum poravnave se zabilančne knjižbe stornirajo, transakcije pa se knjižijo v bilanco stanja. Nakupi in prodaje tujih valut spremenijo neto valutno pozicijo na datum sklenitve posla, ko se izračunajo tudi z njimi povezani realizirani dobički ali izgube. Natečene obresti, premije in diskonti v zvezi s finančnimi instrumenti v tuji valuti se izračunajo in evidentirajo dnevno ter dnevno tudi vplivajo na valutno pozicijo.

ZLATO TER SREDSTVA IN OBVEZNOSTI V TUJI VALUTI

Sredstva in obveznosti v tuji valuti se preračunajo v eure po deviznem tečaju, veljavnem na datum bilance stanja. Prihodki in odhodki v tuji valuti pa se preračunajo v eure po deviznem tečaju, veljavnem na datum evidentiranja. Prevrednotenje sredstev in obveznosti v tuji valuti, vključno z bilančnimi in zabilančnimi instrumenti, se izvaja po posameznih valutah.

Pri sredstvih in obveznostih v tuji valuti se prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene obravnava ločeno od prevrednotenja zaradi spremembe deviznega tečaja.

Zlato se vrednoti po tržni ceni, veljavni ob koncu leta, prevrednotenje zaradi spremembe tržne cene in zaradi spremembe deviznega tečaja pa se ne obravnava ločeno. Zlato se vrednoti le enkrat na podlagi cene za unčo zlata v eurih, ki je bila za leto, končano 31. decembra 2008, določena na podlagi tečaja EUR/USD na dan 31. decembra 2008.

VREDNOSTNI PAPIRJI

Vsi tržni vrednostni papirji in podobna sredstva se vrednotijo po srednjih tržnih cenah ali na podlagi ustrezne krivulje donosnosti na datum bilance stanja, in sicer vsak vrednostni papir posebej. Za leto, ki se je končalo 31. decembra 2008, so bile uporabljene srednje tržne cene na dan 30. decembra 2008. Netržni vrednostni papirji se vrednotijo po nabavni vrednosti, enako tudi nelikvidni lastniški vrednostni papirji, vendar ob upoštevanju oslabitve.

PRIZNAVANJE PRIHODKOV

Prihodki in odhodki se priznajo v obdobju, v katerem nastanejo. Realizirani dobički in izgube iz prodaje tujih valut, zlata in vrednostnih papirjev se prenesejo v izkaz poslovnega izida. Izračunajo se na podlagi povprečne nabavne vrednosti posameznega sredstva.

- 1 Računovodske usmeritve ECB so podrobno opredeljene v Sklepu ECB/2006/17, UL L 348, 11. 12. 2006, str. 38, z vsemi spremembami.
- 2 Te usmeritve so skladne z določbami člena 26.4 Statuta ESCB, ki zahtevajo usklajen pristop k pravilom, ki urejajo računovodstvo in finančno poročanje o poslovanju Eurosistema.

Nerealizirani dobički se ne priznajo kot prihodek, ampak se evidentirajo neposredno na računu prevrednotenja.

Nerealizirane izgube se prenesejo v izkaz poslovnega izida, če presegajo predhodne dobičke iz prevrednotenja, evidentirane na ustreznem računu prevrednotenja. Pri nerealiziranih izgubah iz katerega koli vrednostnega papirja, valute ali imetja v zlatu ni neto izravnave v breme nerealiziranih dobičkov iz drugih vrednostnih papirjev, valut ali zlata. V primeru nerealizirane izgube ob koncu leta iz katere koli postavke se povprečna nabavna vrednost te postavke zmanjša na devizni tečaj ali tržno ceno ob koncu leta.

Premije ali diskonti za kupljene vrednostne papirje se izračunajo in prikažejo kot del obrestnih prihodkov ter amortizirajo med preostalim obdobjem do dospelosti vrednostnih papirjev.

POVRATNE TRANSAKCIJE

Povratne transakcije so operacije, s katerimi ECB kupi ali proda sredstva v skladu s pogodbo o povratnem nakupu ali izvede kreditne posle z zavarovanjem.

Po pogodbi o povratnem nakupu se vrednostni papirji prodajo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovem povratnem nakupu od nasprotni stranke za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o povratnem nakupu se evidentirajo kot prejete zavarovane vloge na strani obveznosti v bilanci stanja, v izkazu poslovnega izida pa nastanejo obrestni odhodki. Vrednostni papirji, prodani v okviru takšnih pogodb, ostanejo v bilanci stanja ECB.

Po pogodbi o povratni prodaji se vrednostni papirji kupijo za gotovino ob sočasnem dogovoru o njihovi ponovni prodaji nasprotni stranki za dogovorjeno ceno na datum v prihodnosti. Pogodbe o povratni prodaji se evidentirajo kot dana zavarovana posojila na strani sredstev v bilanci stanja, vendar se ne vključijo v imetja vrednostnih papirjev ECB, v izkazu poslovnega izida pa nastanejo obrestni prihodki.

Povratne transakcije (vključno s transakcijami posojanja vrednostnih papirjev), izvedene v okviru programa avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, se evidentirajo v bilanci stanja le, če ECB prejme zavarovanje v obliki gotovine. V letu 2008 ECB ni prejela nobenega zavarovanja v obliki gotovine v zvezi s takšnimi transakcijami.

ZABILANČNI INSTRUMENTI

Valutni instrumenti, tj. valutne terminske transakcije, terminski deli valutnih zamenjav in drugi instrumenti, ki vključujejo prihodnjo zamenjavo ene valute za drugo, se vključijo v neto valutno pozicijo zaradi izračuna pozitivnih in negativnih tečajnih razlik.

Prevrednotenje obrestnih instrumentov se izvaja za vsako postavko posebej. Dnevne spremembe gibljivih kritij nedospelih terminskih pogodb na obrestno mero se evidentirajo v izkazu poslovnega izida. Vrednotenje terminskih transakcij z vrednostnimi papirji in obrestnih zamenjav temelji na splošno sprejeti metodi vrednotenja z uporabo tržnih cen ter diskontnih faktorjev od datuma poravnave do datuma vrednotenja.

DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

Sredstva in obveznosti se prilagodijo ustrezno dogodkom, ki se zgodijo med datumom letne bilance stanja in datumom, ko Svet ECB potrdi računovodske izkaze, če ti dogodki pomembno vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja.

Pomembni dogodki po datumu bilance stanja, ki ne vplivajo na stanje sredstev in obveznosti na datum bilance stanja, so razkriti v pojasnilih.

STANJA ZNOTRAJ ESCB/EUROSISTEMA

Transakcije znotraj ESCB so čezmejne transakcije, ki potekajo med dvema centralnima bankama EU. Zaradi teh transakcij, ki se obdelajo predvsem v sistemu TARGET2³– transevrop-

3 Tehnično decentralizirani sistem prve generacije se je postopno zamenjal s sistemom druge generacije (TARGET2), ki temelji na enotni tehnični infrastrukturi, to je enotni skupni platformi (ESP). Migracija v TARGET2 se je začela novembra 2007 in končala maja 2008.

skem sistemu bruto poravnave v realnem času (glej poglavje 2) –, nastanejo dvostranska stanja na računih med centralnimi bankami EU, ki so povezane v TARGET2. Ta dvostranska stanja se dnevno dodelijo ECB, tako da vsaki posamezni nacionalni centralni banki ostane samo ena neto dvostranska pozicija do ECB. Ta pozicija v knjigah ECB predstavlja neto terjatev ali obveznost vsake nacionalne centralne banke do ostalega ESCB.

Stanja znotraj ESCB v eurih, ki jih imajo nacionalne centralne banke euroobmočja pri ECB (razen kapitala ECB in stanj, ki so posledica prenosa deviznih rezerv na ECB), so terjatve ali obveznosti znotraj Eurosistema in se v bilanci stanja ECB prikažejo kot ena neto pozicija sredstev ali obveznosti.

Stanja znotraj Eurosistema, ki izhajajo iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, se vključijo kot eno neto sredstvo v postavko „terjatve v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema“ (glej „Bankovci v obtoku“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Stanja znotraj ESCB, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja pri ECB in izhajajo iz njihovega sodelovanja v sistemu TARGET2⁴, se razkrijejo pod „obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih“.

OBRAVNAVA OSNOVNIH SREDSTEV

Osnovna sredstva, razen zemljišč, se vrednotijo po amortizirani nabavni vrednosti. Zemljišča se vrednotijo po nabavni vrednosti. Amortizacija se obračunava linearno od četrtertletja po nabavi do konca pričakovane dobe koristnosti sredstva, kakor sledi:

Računalniki in strojna/programska oprema ter motorna vozila	4 leta
Oprema, pohištvo in tehnična infrastruktura	10 let
Osnovna sredstva, ki stanejo manj kot 10.000 EUR	odpis v letu nabave

Amortizacijska doba usredstvenih izdatkov za zgradbe in obnovo, povezanih z obstoječimi prostori ECB, se je skrajšala, da bi se zagotovil

popoln odpis teh sredstev še pred selitvijo ECB v novo stavbo.

POKOJNINSKI NAČRT IN DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI V ECB

ECB za svoje zaposlene upravlja pokojninski načrt z določenimi prejemki. Ta se financira s sredstvi iz dolgoročnega sklada za prejemke zaposlenih.

BILANCA STANJA

Obveznost, ki se v zvezi z načrtom z določenimi prejemki prizna v bilanci stanja, je sedanja vrednost obveze za določene prejemke na datum bilance stanja, minus poštena vrednost sredstev načrta, s katerimi se ta obveza financira, prilagojena za nepriznane aktuarske dobičke ali izgube.

Obvezo za določene prejemke letno izračunajo neodvisni aktuarji z uporabo metode predvidene pomembnosti enot. Njena sedanja vrednost se določi tako, da se ocenjeni prihodnji denarni tokovi diskontirajo z uporabo obrestnih mer visoko kakovostnih podjetniških obveznic, ki so denominirane v eurih in imajo podobno dospelost kot ustrezna obveza.

Aktuarski dobički in izgube lahko nastanejo zaradi izkustvenih prilagoditev (če se dejstva razlikujejo od predhodnih aktuarskih predpostavk) in sprememb v aktuarskih predpostavkah.

IZKAZ POSLOVNEGA IZIDA

Neto znesek, ki bremeni izkaz poslovnega izida, obsega:

- stroške sprotnega službovanja, ki izhajajo iz prejemkov, natečenih v tekočem letu;
- obresti od obveze za določene prejemke po diskontni stopnji;
- pričakovani donos sredstev načrta; ter

⁴ Na dan 31. decembra 2008 so naslednje centralne banke zunaj euroobmočja sodelovale v sistemu TARGET2: Danmarks Nationalbank, Latvijas Banka, Lietuvos bankas, Narodowy Bank Polski in Eesti Pank.

(d) aktuarske dobičke in izgube, ki se priznajo v izkazu poslovnega izida, pri čemer se uporablja pristop z „10% pasom“.

PRISTOP Z „10% PASOM“

Neto kumulativni nepriznani aktuarski dobički in izgube, ki presegajo večjo od naslednjih velikosti: (a) 10% sedanje vrednosti obveze za določene prejemke in (b) 10% poštene vrednosti sredstev načrta, se amortizirajo med pričakovano povprečno preostalo delovno dobo sodelujočih zaposlenih.

POKOJNINE ČLANOV IZVRŠILNEGA ODBORA IN DRUGE OBVEZE PO UPOKOJITVI

Za pokojnine članov Izvršilnega odbora ECB in rezervacijo za invalidnine zaposlenih je vzpostavljen sistem financiranja brez skladov. Pričakovani stroški teh prejemkov se izračunajo na podlagi trajanja mandata/zaposlitve člana Izvršilnega odbora/zaposlenega z uporabo računovodskega pristopa, ki je podoben tistemu za pokojninske načrte z določenimi prejemki. Aktuarski dobički in izgube se priznajo na enak način, kot je opisano zgoraj.

Te obveze letno vrednotijo neodvisni aktuarji z namenom, da se v računovodskih izkazih prikaže ustrezna obveznost.

BANKOVCI V OBTOKU

ECB in nacionalne centralne banke euroobmočja, ki skupaj tvorijo Eurosistem, izdajajo eurobankovce.⁵ Skupna vrednost eurobankovcev v obtoku se centralnim bankam Eurosistema razdeli zadnji delovni dan v mesecu v skladu s ključem za razdelitev bankovcev.⁶

ECB je bil dodeljen 8-odstotni delež skupne vrednosti eurobankovcev v obtoku, ki se razkrije na strani obveznosti bilance stanja v postavki „bankovci v obtoku“. Delež ECB v skupni izdaji bankovcev je krit s terjatvami do nacionalnih centralnih bank. Te terjatve, ki se obrestujejo⁷, se razkrijejo v podpostavki „terjatve znotraj Eurosistema: terjatve v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema“ (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema“ v pojasni-

lih k računovodskim usmeritvam). Obrestni prihodki od teh terjatev se vključijo v postavko „neto obrestni prihodki“. Ti prihodki pripadajo nacionalnim centralnim bankam v poslovnem letu, v katerem nastanejo, razdelijo pa se drugi delovni dan naslednjega leta.⁸ Razdelijo se v celoti, razen če je čisti dobiček ECB tekočega leta manjši od njenega prihodka iz eurobankovcev v obtoku, kot tudi ob upoštevanju morebitnih sklepov Sveta ECB o prenosu teh prihodkov v rezervacijo za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata ter/ali o porabi teh prihodkov za pokritje stroškov ECB v zvezi z izdajo in obdelavo eurobankovcev.

PRERAZVRSTITVE

V letu 2008 je bilo zaradi spremembe predstavljanja ponovno razvrščenih več postavk, čemur ustrezno so bila prilagojena stanja na dan 31. decembra 2007. Prerazvrstitve so opisane v pojasnilih k bilanci stanja.⁹

DRUGO

Glede na vlogo, ki jo ima ECB kot centralna banka, se je Izvršilni odbor odločil, da ne objavi izkaza denarnih tokov, saj meni, da uporabniki računovodskih izkazov z njim ne bi pridobili pomembnejših dodatnih informacij.

V skladu s členom 27 Statuta ESCB in na podlagi priporočila Sveta ECB je Svet EU odobril, da se PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft imenuje za zunanjega revizorja ECB za obdobje petih let do konca poslovnega leta 2012.

5 Sklep ECB/2001/15 z dne 6. decembra 2001 o izdajanju eurobankovcev, UL L 337, 20. 12. 2001, str. 52, z vsemi spremembami.

6 „Ključ za razdelitev bankovcev“ pomeni odstotke, ki jih dobimo, če upoštevamo delež ECB v skupni izdaji eurobankovcev in uporabimo ključ za vpis kapitala pri določitvi deleža nacionalnih centralnih bank v skupni izdaji.

7 Sklep ECB/2001/16 z dne 6. decembra 2001 o razdelitvi denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank sodelujočih držav članic za poslovno leto 2002, UL L 337, 20. 12. 2001, str. 55, z vsemi spremembami.

8 Sklep ECB/2005/11 z dne 17. novembra 2005 o razdelitvi prihodka Evropske centralne banke iz naslova eurobankovcev v obtoku med nacionalne centralne banke sodelujočih držav članic, UL L 311, 26. 11. 2005, str. 41.

9 Prerazvrstitve so v skladu z računovodskimi usmeritvami ECB, kot so opredeljene v Sklepu ECB/2006/17, UL L 348, 11. 12. 2006, str. 38, z vsemi spremembami.

POJASNILA K BILANCI STANJA

I ZLATO IN TERJATVE V ZLATU

Na dan 31. decembra 2008 je imela ECB 17.156.546 unč zlata (2007: 18.091.733 unč). Zmanjšanje je posledica (a) prodaj v višini 963.987 unč zlata v skladu s Sporazumom centralnih bank o zlatu, ki je začel veljati 27. septembra 2004 in ga je podpisala tudi ECB, ter (b) prenosa na ECB v višini 19.151 unč oziroma 9.649 unč zlata¹⁰, ki sta ga centralni banki Cipra in Malte opravili ob uvedbi enotne valute v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB. Zmanjšanje eurske protivrednosti tega imetja zaradi omenjenih transakcij pa je več kot odtehtalo precejšnje povečanje cene zlata v letu 2008 (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

2 TERJATVE DO NEREZIDENTOV IN REZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

TERJATVE DO MDS

Ta postavka predstavlja imetja ECB v obliki posebnih pravic črpanja (PPČ) na dan 31. decembra 2008. Izhaja iz dogovora z Mednarodnim denarnim skladom (MDS), po katerem je ta pooblaščen, da v imenu ECB prodaja ali kupuje PPČ za eure v okviru najnižje in najvišje ravni imetij. PPČ so opredeljene kot košarica valut. Njihova vrednost je določena kot ponderirana vsota deviznih tečajev štirih glavnih valut (eura, japonskega jena, britanskega funta in ameriškega dolarja). PPČ se v računovodske namene obravnavajo kot tuja valuta (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

STANJA PRI BANKAH IN NALOŽBE V VREDNOSTNE PAPIRJE, POSOJILA IN DRUGE TERJATVE DO TUJINE; TER TERJATVE DO REZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Ti dve postavki obsegata stanja pri bankah in posojila v tuji valuti ter naložbe v vrednostne papirje, denominirane v ameriških dolarjih in japonskih jenih. Amortizacija diskontov in premij za vrednostne papirje, denominirane v tuji valuti, je bila prej vključena v postavko „aktivne časovne razmejitve” oziroma v postavko

„pasivne časovne razmejitve”. ECB je sklenila, da spremeni predstavljanje in zato prerazporedi te zneske pod postavko „stanja pri bankah in naložbe v vrednostne papirje, posojila in druge terjatve do tujine”. Primerljiva stanja na dan 31. decembra 2007 so bila ustrezno prilagojena.

<i>Terjatve do nerezidentov euroobmočja</i>	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	5.808.582.148	761.073.851	5.047.508.297
Vloge na denarnem trgu	573.557.686	688.783.688	(115.226.002)
Pogodbe o povratni prodaji	379.961.453	543.247.188	(163.285.735)
Naložbe v vrednostne papirje	34.501.999.345	26.728.314.185	7.773.685.160
Skupaj	41.264.100.632	28.721.418.912	12.542.681.720

<i>Terjatve do rezidentov euroobmočja</i>	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi	619.534	574.945	44.589
Vloge na denarnem trgu	22.225.263.177	3.867.588.514	18.357.674.663
Skupaj	22.225.882.711	3.868.163.459	18.357.719.252

Povečanje tekočih računov pri nerezidentih euroobmočja je predvsem posledica (a) poravnave valutnih zamenjav z dansko centralno banko, natančneje njihovih delov v danskih kronah, nedospelih v višini 3,9 milijarde EUR na dan 31. decembra 2008 (glej pojasnilo 20, „Valutne zamenjave in valutne termenske transakcije”), ter (b) stanj v švicarskih frankih v višini 1,2 milijarde EUR, ki so se pojavila v zvezi dogovorom o valutnih zamenjavah s švicarsko centralno banko¹¹ (glej pojasnilo 9, „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”). K povečanju skupne vrednosti teh postavk je prispevalo tudi naslednje: apreciacija japonskega jena in ame-

¹⁰ Prenosa v skupni protivrednosti 16,5 milijona EUR sta bila izvedena s 1. januarjem 2008.

¹¹ Stanja v švicarskih frankih odražajo ukrepe za obvladovanje tveganj, ki jih ECB uporablja pri svojih avkcijah valutnih zamenjav EUR/CHF, natančneje zahteve ECB po začetnem kritju, ki znaša 5% v primeru enotedenskih operacij in 15% v primeru 84-dnevnih operacij.

riškega dolarja do eura, nerealizirani dobički iz vrednostnih papirjev (glej pojasnilo 14, „Računi prevrednotenja”), naložitev iztržkov od prodaj zlata (glej pojasnilo 1, „Zlato in terjatve v zlatu”) ter prihodki, prejeti predvsem v zvezi s portfeljem v ameriških dolarjih.

Vloge v zvezi z operacijami, ki so jih centralne banke Eurosistema izvedle, da bi kreditnim institucijam euroobmočja zagotovile likvidnost v ameriških dolarjih, so vključene v postavko vloge na denarnem trgu pri rezidentih euroobmočja.

Dodatno sta centralni banki Cipra in Malte ob uvedbi eura na ECB s 1. januarjem 2008 prenesli ameriške dolarje v skupni vrednosti 93,5 milijona EUR, v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB.

Neto devizna imetja ECB¹² v ameriških dolarjih oziroma japonskih jenih na dan 31. decembra 2008 so bila naslednja:

	(v milijonih USD ali JPY)
Ameriški dolar	40.062
Japonski jen	1.084.548

3 TERJATVE DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

Ta postavka je v letu 2007 vključevala vloge na denarnem trgu in tekoče račune pri nerezidentih euroobmočja kot neposredno protipostavko kapitala in rezerv ECB. ECB je sklenila, da ta imetja kot namenski portfelj prerazporedi v postavko „druga finančna sredstva”. Primerljiva stanja na dan 31. decembra 2007 so bila ustrezno prilagojena.

Na dan 31. decembra 2008 je ta postavka vključevala predvsem terjatev v višini 460,0 milijona EUR do madžarske centralne banke v zvezi z dogovorom, ki ga je ta sklenila z ECB o povratnih transakcijah. Dogovor Magyar Nemzeti Bank omogoča, da si izposodi do 5 milijard EUR, če jih potrebuje v okviru svojih domačih operacij povečevanja likvidnosti v eurih.

4 DRUGE TERJATVE DO KREDITNIH INSTITUCIJ EUROOBMOČJA V EURIH

Ta postavka je v letu 2007 vključevala vloge na denarnem trgu in tekoče račune pri rezidentih euroobmočja kot neposredno protipostavko kapitala in rezerv ECB. ECB je sklenila, da ta imetja kot namenski portfelj prerazporedi v postavko „druga finančna sredstva”. Primerljiva stanja na dan 31. decembra 2007 so bila ustrezno prilagojena.

Na dan 31. decembra 2008 je ta terjatev vključevala en tekoči račun pri rezidentu euroobmočja.

5 TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA

TERJATVE V ZVEZI Z RAZDELITVIJO EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka vključuje terjatve ECB do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

DRUGE TERJATVE ZNOTRAJ EUROSISTEMA (NETO)

Ta postavka je v letu 2008 vključevala predvsem stanja v sistemu TARGET2, ki so jih imele nacionalne centralne banke euroobmočja do ECB (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Povečanje te postavke je predvsem posledica verižnih zamenjav z nacionalnimi centralnimi bankami v zvezi z operacijami povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih (glej pojasnilo 9, „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih”).

¹² Sredstva minus obveznosti v ustrezni tuji valuti, ki se prevrednotijo v primeru spremembe deviznega tečaja. Vključena so pod postavke „terjatve do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „terjatve do rezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „aktivne časovne razmejitve”, „obveznosti do rezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „obveznosti do nerezidentov euroobmočja v tuji valuti”, „razlike zaradi prevrednotenja zabilančnih instrumentov” (na strani obveznosti) in „pasivne časovne razmejitve”, tudi ob upoštevanju valutnih zamenjav in valutnih terminskih transakcij v zabilančnih postavkah. Učinki cenovnega prevrednotenja finančnih instrumentov v tuji valuti niso vključeni.

Ta postavka vključuje tudi znesek, ki ga ECB dolguje nacionalnim centralnim bankam euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo prihodka ECB iz bankovcev (glej „Bankovci v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

	2008 EUR	2007 EUR
Terjatve do NCB euroobmočja v zvezi s TARGET2	420.833.781.929	145.320.642.526
Obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi s TARGET2	(185.532.591.178)	(128.079.459.304)
Obveznosti do NCB euroobmočja v zvezi z vmesno razdelitvijo prihodka ECB iz bankovcev	(1.205.675.418)	0
Druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)	234.095.515.333	17.241.183.222

6 DRUGA SREDSTVA

OPREDMETENA OSNOVNA SREDSTVA

Na dan 31. decembra 2008 so ta sredstva obsegala naslednje postavke:

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Nabavnavrednost			
Zemljišča in zgradbe	159.972.149	156.964.236	3.007.913
Računalniška strojna in programska oprema	174.191.055	168.730.634	5.460.421
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	28.862.720	27.105.564	1.757.156
Sredstva v gradnji in izdelavi	83.407.619	59.791.855	23.615.764
Druga osnovna sredstva	3.577.485	1.195.290	2.382.195
Skupaj nabavna vrednost	450.011.028	413.787.579	36.223.449
Nabrana amortizacija			
Zemljišča in zgradbe	(59.885.983)	(49.672.589)	(10.213.394)
Računalniška strojna in programska oprema	(160.665.542)	(150.195.777)	(10.469.765)
Oprema, pohištvo, tehnična infrastruktura in motorna vozila	(26.618.732)	(25.562.068)	(1.056.664)

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Druga osnovna sredstva	(150.427)	(147.182)	(3.245)
Skupaj nabrana amortizacija	(247.320.684)	(225.577.616)	(21.743.068)
Neto knjigovodska vrednost	202.690.344	188.209.963	14.480.381

Povečanje postavke „sredstva v gradnji in izdelavi” se pretežno nanaša na začetna dela v zvezi z novo stavbo ECB. Prenosi iz te kategorije v ustrezne postavke osnovnih sredstev se bodo izvršili ob predaji sredstev v uporabo.

DRUGA FINANČNA SREDSTVA

Amortizacija diskontov in premij za vrednostne papirje, denominirane v eurih, je bila prej vključena v postavko „aktivne časovne razmejitev” oziroma v postavko „pasivne časovne razmejitev”. ECB je sklenila, da spremeni predstavljanje in zato prerazporedi te zneske pod to postavko. Poleg tega so sedaj tudi vloge na denarnem trgu in tekoči računi v eurih kot neposredna protipostavka kapitala in rezerv ECB vključeni v to postavko (glej pojasnilo 3, „Terjatve do nerezidentov euroobmočja v eurih”, in pojasnilo 4, „Druge terjatve do kreditnih institucij euroobmočja v eurih”). Primerljiva stanja na dan 31. decembra 2007 so bila ustrezno prilagojena.

Ta postavka je sestavljena iz naslednjih glavnih komponent:

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Tekoči računi v eurih	4.936.630	5.153.295	(216.665)
Vloge na denarnem trgu v eurih	150.000.000	120.000.000	30.000.000
Vrednostni papirji v eurih	9.675.505.128	8.843.080.586	832.424.542
Pogodbe o povratni prodaji v eurih	479.293.075	668.392.837	(189.099.762)
Druga finančna sredstva	42.124.863	42.190.576	(65.713)
Skupaj	10.351.859.696	9.678.817.294	673.042.402

- (a) Tekoči računi, vloge na denarnem trgu, vrednostni papirji in pogodbe o povratni prodaji v eurih predstavljajo naložbe lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo 12, „Druge obveznosti“). Neto povečanje vrednostni lastnih sredstev ECB je predvsem posledica dejstva, da se je v portfelj lastnih sredstev naložilo protipostavko zneska, ki se je v letu 2007 prenesel v rezervacijo ECB za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata, kot tudi nerealiziranih dobičkov iz vrednostnih papirjev (glej pojasnilo 14, „Računi prevrednotenja“) ter prihodka od portfelja lastnih sredstev.
- (b) ECB ima 3.211 delnic Banke za mednarodne poravnave (BIS), ki so v bilanco stanja vključene po nabavni vrednosti 41,8 milijona EUR.

RAZLIKE ZARADI PREVREDNOTENJA ZABILANČNIH INSTRUMENTOV

V letu 2008 je ta postavka obsegala predvsem dobičke iz vrednotenja nedospelih obrestnih zamenjav (glej pojasnilo 19, „Obrestne zamenjave“).

AKTIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE

V letu 2008 je ta postavka vključevala natečene obresti na terjatve ECB v zvezi z razdelitvijo eurobankovcev znotraj Eurosistema (glej „Bankovci v obtoku“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam), in sicer za zadnje četrletje v višini 500,4 milijona EUR, ter natečene obresti na terjatve do nacionalnih centralnih bank euroobmočja v zvezi s stanji v sistemu TARGET2, in sicer za zadnji mesec v letu 2008 v višini 648,9 milijona EUR.

Ta postavka vključuje tudi natečene obresti na vrednostne papirje (glej tudi pojasnilo 2, „Terjatve do nerezidentov in rezidentov euroobmočja v tuji valuti“, ter pojasnilo 6, „Druga sredstva“) in drugih finančnih sredstev.

RAZNO

Ta postavka vključuje predvsem natečeno vmesno razdelitev prihodka ECB iz bankovcev (glej „Bankovci v obtoku“ v pojasnilih k računovod-

skim usmeritvam, in pojasnilo 5, „Terjatve znotraj Eurosistema“).

Ta postavka vključuje tudi pozitivna stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in valutnimi terminskimi transakcijami, ki so bile nedospele 31. decembra 2008 (glej pojasnilo 20, „Valutne zamenjave in valutne termske transakcije“). Ta stanja izhajajo iz pretvorbe omenjenih transakcij v eure po povprečni nabavni ceni ustrezne valute na datum bilance stanja, v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, v kateri so bile prvotno evidentirane (glej „Zabilančni instrumenti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Poleg tega ta postavka vključuje še terjatev do Ministrstva za finance Nemčije v zvezi z vračilom plačanega davka na dodano vrednost in drugih posrednih davkov. Ti davki so vračljivi v skladu z določbami člena 3 Protokola o privilegijih in imunitetah Evropskih skupnosti, ki velja za ECB v skladu s členom 40 Statuta ESCB.

7 BANKOVCI V OBTOKU

Ta postavka vključuje delež ECB (8%) v skupni količini eurobankovcev v obtoku (glej „Bankovci v obtoku“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

8 OBVEZNOSTI DO DRUGIH REZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

V tej postavki so vloge članov Bančnega združenja za euro (*Euro Banking Association* – EBA), ki jih ECB uporablja za zavarovanje plačil EBA, poravnanih prek sistema TARGET2.

9 OBVEZNOSTI DO NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V EURIH

Ta postavka vključuje predvsem obveznosti do ameriške centralne banke Federal Reserve v višini 219,7 milijarde EUR v zvezi z zača-

sno avkcijo v ameriških dolarjih (*Term Auction Facility*). V okviru tega programa je ECB od ameriške centralne banke prejela ameriške dolarje prek začasnega dogovora o povratnih valutnih zamenjavah (*temporary reciprocal currency arrangement* ali *swap line*), katere cilj je nasprotnim strankam Eurosistema ponuditi kratkoročna sredstva v ameriških dolarjih. Hkrati je ECB izvedla verižne valutne zamenjave z nacionalnimi centralnimi bankami euroobmočja, te pa so pridobljena sredstva uporabile za operacije povečevanja likvidnosti v ameriških dolarjih, ki so jih z nasprotnimi strankami Eurosistema izvedle v obliki povratnih transakcij in valutnih zamenjav. Zaradi verižnih valutnih zamenjav so med ECB in nacionalnimi centralnimi bankami nastala stanja znotraj Eurosistema, ki so vključena v postavko „druge terjatve znotraj Euro-sistema (neto)”.

V to postavko je vključena tudi obveznost do švicarske centralne banke v višini 18,4 milijarde EUR. Swiss National Bank je zagotovila švicarske franke v okviru dogovora o valutnih zamenjavah, katerega cilj je nasprotnim strankam Eurosistema ponuditi kratkoročna sredstva v švicarskih frankih. Hkrati je ECB izvedla valutne zamenjave z nacionalnimi centralnimi bankami euroobmočja, te pa so pridobljena sredstva uporabile za operacije povečevanja likvidnosti v švicarskih frankih v zameno za eurogotovino, ki so jih z nasprotnimi strankami Eurosistema izvedle v obliki valutnih zamenjav. Zaradi valutnih zamenjav so med ECB in nacionalnimi centralnimi bankami nastala stanja znotraj Eurosistema, ki so vključena v postavko „druge terjatve znotraj Eurosistema (neto)”. Ta postavka vključuje še obveznost do Swiss National Bank v višini 15,4 milijarde EUR. Ta se nanaša na euro sredstva, ki jih je Swiss National Bank prejela iz operacij z drugimi nasprotnimi strankami in vložila pri ECB.

Preostali del te postavke so stanja, ki jih imajo nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja pri ECB in izhajajo iz transakcij prek sistema TARGET2 (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

IO OBVEZNOSTI DO REZIDENTOV IN NEREZIDENTOV EUROOBMOČJA V TUJI VALUTI

Ta postavka vključuje predvsem pogodbe o povratnem nakupu, sklenjene z rezidenti in nerezidenti euroobmočja v zvezi z upravljanjem deviznih rezerv ECB.

II OBVEZNOSTI ZNOTRAJ EUROSISTEMA

To so obveznosti do nacionalnih centralnih bank euroobmočja, ki so nastale s prenosom deviznih rezerv na ECB, ko so se banke pridružile Eurosistemu. Obrestujejo se po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri za operacije glavnega refinanciranja Eurosistema, ki je prilagojena tako, da odraža ničelno stopnjo donosa zlata (glej pojasnilo 23, „Neto obrestni prihodki”).

	Do 31. december 2007 EUR	Od 1. januar 2008 ¹ EUR
Nationale Bank van België/Banque Nationale de Belgique	1.423.341.996	1.423.341.996
Deutsche Bundesbank	11.821.492.402	11.821.492.402
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	511.833.966	511.833.966
Bank of Greece	1.046.595.329	1.046.595.329
Banco de España	4.349.177.351	4.349.177.351
Banque de France	8.288.138.644	8.288.138.644
Banca d'Italia	7.217.924.641	7.217.924.641
Central Bank of Cyprus	-	71.950.549
Banque centrale du Luxembourg	90.730.275	90.730.275
Central Bank of Malta	-	35.831.258
De Nederlandsche Bank	2.243.025.226	2.243.025.226
Oesterreichische Nationalbank	1.161.289.918	1.161.289.918
Banco de Portugal	987.203.002	987.203.002
Banka Slovenije	183.995.238	183.995.238
Suomen Pankki – Finlands Bank	717.086.011	717.086.011
Skupaj	40.041.833.998	40.149.615.805

1) Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Zaradi tega je mogoče, da se vsote v tabeli ne izidejo.

Te obveznosti so se povečale za 107.781.807 EUR zaradi prenosa deviznih rezerv s strani centralnih bank Cipra in Malte ob uvedbi enotne valute.

Terjatvi centralnih bank Cipra in Malte sta bili določeni v višini 71.950.549 EUR oziroma 35.831.258 EUR, s čimer se je zagotovila enakost med razmerjem njunih terjatev in skupno terjatvijo drugih nacionalnih centralnih bank euroobmočja na eni strani ter razmerjem med njunima ponderjema v kapitalnem ključu ECB in skupnim ponderjem drugih nacionalnih centralnih bank euroobmočja v tem ključu na drugi strani. Razlika med terjatvijo in vrednostjo prenesenih sredstev (glej pojasnilo 1, „Zlato in terjatve v zlatu“, ter pojasnilo 2, „Terjatve do nerezidentov in rezidentov euroobmočja v tuji valuti“) je bila obravnavana kot del zneska, ki sta ga centralni banki Cipra in Malte v skladu s členom 49.2 Statuta ESCB dolžni prispevati k rezervam in k tem rezervam enakovredni rezervaciji ECB na dan 31. decembra 2007 (glej pojasnilo 13, „Rezervacije“, in pojasnilo 14, „Računi prevrednotenja“).

12 DRUGE OBVEZNOSTI

RAZLIKE ZARADI PREVREDNOTENJA ZABILANČNIH INSTRUMENTOV

Ta postavka vključuje predvsem spremembe zaradi vrednotenja valutnih zamenjav in valutnih terminskih transakcij, ki so bile nedospele 31. decembra 2008 (glej pojasnilo 20, „Valutne zamenjave in valutne terminske transakcije“). Te spremembe zaradi vrednotenja izhajajo iz pretvorbe omenjenih transakcij v eure po tečajih, veljavnih na datum bilance stanja, v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, ki izhaja iz pretvorbe teh transakcij po povprečni nabavni vrednosti ustrezne valute (glej „Zlato ter sredstva in obveznosti v tuji valuti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam, ter pojasnilo 6, „Druga sredstva“).

Ta postavka vključuje tudi izgube iz vrednotenja obrestnih zamenjav.

PASIVNE ČASOVNE RAZMEJITVE

Ta postavka vključuje predvsem obresti, plačljive nacionalnim centralnim bankam na njihove terjatve v zvezi s prenesenimi deviznimi rezervami (glej pojasnilo 11, „Obveznosti znotraj Euro-sistema“), in sicer v višini 1,4 milijarde EUR. Vključuje tudi časovne razmejitve za obveznosti do nacionalnih centralnih bank v zvezi s stanji v TARGET2, časovne razmejitve v zvezi s finančnimi instrumenti (glej tudi pojasnilo 2, „Terjatve do nerezidentov in rezidentov euroobmočja v tuji valuti“, ter pojasnilo 6, „Druga sredstva“) ter druge časovne razmejitve.

RAZNO

Ta postavka vključuje predvsem negativna stanja v zvezi z valutnimi zamenjavami in valutnimi terminskimi transakcijami, ki so bile nedospele 31. decembra 2008 (glej pojasnilo 20, „Valutne zamenjave in valutne terminske transakcije“). Ta stanja izhajajo iz pretvorbe omenjenih transakcij v eure po povprečni nabavni ceni ustrezne valute na datum bilance stanja, v primerjavi z njihovo protivrednostjo v eurih, v kateri so bile prvotno evidentirane (glej „Zabilančni instrumenti“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

Ta postavka vključuje tudi nedospele pogodbe o povratnem nakupu v višini 337,6 milijona EUR, ki so bile sklenjene v zvezi z upravljanjem lastnih sredstev ECB (glej pojasnilo 6, „Druga sredstva“), in neto obveznost v zvezi s pokojninsko obvezo ECB, kot je opisano v nadaljevanju.

POKOJNINSKI NAČRT IN DRUGI POZAPOSLITVENI PREJEMKI V ECB

Zneski, ki se v zvezi s pokojninsko obvezo ECB priznajo v bilanci stanja (glej „Pokojninski načrt in drugi zaposlitveni prejemki v ECB“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam), so naslednji:

	2008 v milijonih EUR	2007 v milijonih EUR
Sedanja vrednost obveze	317,0	285,8
Poštena vrednost sredstev načrta	(226,7)	(229,8)
Nepriznani aktuarski dobički/(izgube)	7,6	35,4
Obveznost, priznana v bilanci stanja	97,9	91,4

Sedanja vrednost obveze vključuje tudi obvezo v višini 42,3 milijona EUR (2007: 36,8 milijona EUR) iz naslova pokojnin članov Izvršilnega odbora in rezervacije za invalidnine zaposlenih, ki se financirajo brez skladov.

Zneski, priznani v izkazu poslovnega izida za leti 2008 in 2007 v zvezi s „stroški sprotnega službovanja”, „obrestmi od obveze za določene prejeme”, „pričakovanim donosom sredstev načrta” in „neto aktuarski (dobički)/izgubami, priznanimi v poslovnem letu”, so naslednji:

	2008 v milijonih EUR	2007 v milijonih EUR
Stroški sprotnega službovanja	24,7	26,5
Obresti od obveze	10,7	8,6
Pričakovani donos sredstev načrta	(10,0)	(7,9)
Neto aktuarski (dobički)/ izgube, priznani v letu	(1,1)	0
Skupaj vključeno med „stroške dela”	24,3	27,2

V skladu s pristopom z „10% pasom” (glej „Pokojninski načrt in drugi pozaposlitveni prejemi v ECB“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam) se neto kumulativni nepriznani aktuarski dobički, ki presegajo večjo od naslednjih velikosti: (a) 10% sedanje vrednosti obveze za določene prejeme in (b) 10% poštene vrednosti sredstev načrta, amortizirajo med pričakovano povprečno preostalo delovno dobo sodelujočih zaposlenih.

Spremembe v sedanji vrednosti obveze za določene prejeme so naslednje:

	2008 v milijonih EUR	2007 v milijonih EUR
Začetna obveza za določene prejeme	285,8	258,5
Stroški službovanja	24,7	26,5
Štroški obresti	10,7	8,6
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	17,9	14,2
Druge neto spremembe v obveznostih, povezane s prispevki udeležencev načrta	(12,3)	2,5
Plačani prejemi	(3,8)	(2,5)
Aktuarski (dobički)/izgube	(6,0)	(22,0)
Končna obveza za določene prejeme	(317,0)	(285,8)

Spremembe v poštenu vrednosti sredstev načrta so naslednje:

	2008 v milijonih EUR	2007 v milijonih EUR
Začetna poštena vrednost sredstev načrta	229,8	195,3
Pričakovani donos	10,0	7,9
Aktuarski dobički/(izgube)	(32,7)	(4,0)
Prispevki, ki jih plača delodajalec	17,5	16,2
Prispevki, ki jih plačajo udeleženci načrta	17,8	14,1
Plačani prejemi	(3,4)	(2,2)
Druge neto spremembe v sredstvih, povezane s prispevki udeležencev načrta	(12,3)	2,5
Končna poštena vrednost sredstev načrta	226,7	229,8

Pri vrednotenju postavk iz tega pojasnila so aktuarji uporabili predpostavke, ki jih je za namen računovodstva in razkritja sprejel Izvršilni odbor.

Glavne predpostavke, ki so jih aktuarji uporabili pri izračunu obveznosti iz pokojninskega načrta zaposlenih, so prikazane v naslednji tabeli. Aktuarji za izračun letne bremenitve izkaza poslovnega izida uporabijo pričakovano stopnjo donosa sredstev načrta.

	2008 %	2007 %
Diskontna stopnja	5,75	5,30
Pričakovani donos sredstev načrta	6,50	6,50
Prihodnja rast plač	2,00	2,00
Future pension increases	2,00	2,00

13 REZERVACIJE

Ta postavka vključuje rezervacijo za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata, ter druge rezervacije. Slednje vključujejo tudi ustrezno rezervacijo za pogodbene obveznosti, ki ECB nalagajo, da sedanje prostore ob selitvi na novo lokacijo vrne v prvotno stanje.

Ob upoštevanju velike izpostavljenosti ECB tveganjem deviznega tečaja, obrestne mere in

cene zlata, kot tudi velikosti njenih računov prevrednotenja, je Svet ECB dne 31. decembra 2005 sklenil, da je primerno oblikovati rezervacijo za zaščito pred temi tveganji. Ta rezervacija se bo v obsegu, za katerega bo Svet ECB menil, da je primeren, uporabila za pokritje prihodnjih realiziranih in nerealiziranih izgub, zlasti iz vrednotenja, ki se ne pokrijejo z računov prevrednotenja. Velikost in nadaljnja potrebnost te rezervacije se ugotavlja letno na podlagi ocene ECB o izpostavljenosti prej omenjenim tveganjem. V tej oceni je upoštevana vrsta dejavnikov, predvsem raven imetij tveganih finančnih sredstev, obseg realiziranih izpostavljenosti tveganjem v tekočem poslovnem letu, pričakovani rezultati za prihodnje leto in ocena tveganja z izračunom tvegane vrednosti (VaR) za tvegana finančna sredstva, ki se dosledno uporablja daljše časovno obdobje.¹³ Ta rezervacija skupaj s skladom splošnih rezerv ne sme preseči vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja.

Na dan 31. decembra 2007 je rezervacija za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata znašala 2.668.758.313 EUR. V skladu s členom 49.2 Statuta ESCB sta svoj prispevek k rezervaciji v višini 4.795.450 EUR oziroma 2.388.127 EUR vplačali tudi centralni banki Cipra in Malte, in sicer s 1. januarjem 2008. Ob upoštevanju rezultatov svoje ocene je Svet ECB sklenil, da na dan 31. decembra 2008 v to rezervacijo prenese dodaten znesek v višini 1.339.019.690 EUR.¹⁴ To je rezervacijo povečalo na 4.014.961.580 EUR, kar je enako vrednosti kapitala ECB, ki so ga vplačale nacionalne centralne banke euroobmočja, na dan 31. decembra 2008, in znižalo čisti dobiček na 1.322.253.536 EUR.

14 RAČUNI PREVREDNOTENJA

Ti računi predstavljajo stanja prevrednotenja, ki izhajajo iz nerealiziranih dobičkov iz sredstev in obveznosti. V skladu s členom 49.2 Statuta ESCB sta centralni banki Cipra in Malte k tem stanjem prispevali 11,1 milijona EUR oziroma 5,5 milijona EUR, in sicer s 1. januarjem 2008.

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Zlato	6.449.713.267	5.830.485.388	619.227.879
Tuja valuta	3.616.514.710	0	3.616.514.710
Vrednostni papirji in drugi instrumenti	1.286.373.348	338.524.183	947.849.165
Skupaj	11.352.601.325	6.169.009.571	5.183.591.754

Pri prevrednotenju ob koncu leta so se uporabili naslednji tečaji:

Tečaj	2008	2007
USD za EUR	1,3917	1,4721
JPY za EUR	126,14	164,93
EUR za PPČ	1,1048	1,0740
CHF za EUR	1,4850	se ne uporablja
DKK za EUR	7,4506	se ne uporablja
EUR za unčo zlata	621,542	568,236

15 KAPITAL IN REZERVE

KAPITAL

Na podlagi sklepov Sveta 2007/503/ES in 2007/504/ES z dne 10. julija 2007, sprejetih v skladu s členom 122(2) Pogodbe, sta Ciper in Malta 1. januarja 2008 uvedla enotno valuto. V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB in pravnih aktov, ki jih je Svet ECB sprejel 31. decembra 2007¹⁵, sta Central Bank of Cyprus in Central Bank of Malta s 1. januarjem 2008 vplačali 6.691.401 EUR oziroma 3.332.307 EUR, kar je predstavljalo preostanek njenega vpisanega kapitala ECB. Posledično se je vplačani kapi-

¹³ Glej tudi Poglavlje 2 Letnega poročila ECB.

¹⁴ Prenesla so se sredstva iz naslova realiziranih dobičkov iz prodaj zlata v višini 0,3 milijarde EUR in prihodek ECB iz bankovcev v obtoku v višini 1,0 milijarde EUR.

¹⁵ Sklep ECB/2007/22 z dne 31. decembra 2007 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv ter prispevku v rezerve in rezervacije ECB s strani centralnih bank Central Bank of Cyprus in Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta, UL L 28, 1. 2. 2008, str. 36; Sporazum z dne 31. decembra 2007 med Evropsko centralno banko in centralno banko Central Bank of Cyprus v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Central Bank of Cyprus s strani ECB po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in ECB, UL C 29, 1. 2. 2008, str. 4; Sporazum z dne 31. decembra 2007 med Evropsko centralno banko in centralno banko Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta v zvezi s terjatvijo, priznано centralni banki Bank Centrali ta' Malta/Central Bank of Malta s strani ECB po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in ECB, UL C 29, 1. 2. 2008, str. 6.

	Kapitalski ključ do 31. decembra 2007 %	Vplačani kapital do 31. decembra 2007 EUR	Kapitalski ključ od 1. januarja 2008 %	Vplačani kapital od 1. januarja 2008 EUR
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	142.334.200	2,4708	142.334.200
Deutsche Bundesbank	20,5211	1.182.149.240	20,5211	1.182.149.240
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	51.183.397	0,8885	51.183.397
Bank of Greece	1,8168	104.659.533	1,8168	104.659.533
Banco de España	7,5498	434.917.735	7,5498	434.917.735
Banque de France	14,3875	828.813.864	14,3875	828.813.864
Banca d'Italia	12,5297	721.792.464	12,5297	721.792.464
Central Bank of Cyprus	-	-	0,1249	7.195.055
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	9.073.028	0,1575	9.073.028
Central Bank of Malta	-	-	0,0622	3.583.126
De Nederlandsche Bank	3,8937	224.302.523	3,8937	224.302.523
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	116.128.992	2,0159	116.128.992
Banco de Portugal	1,7137	98.720.300	1,7137	98.720.300
Banka Slovenije	0,3194	18.399.524	0,3194	18.399.524
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	71.708.601	1,2448	71.708.601
<i>Delna vsota za nacionalne centralne banke euroobmočja</i>	69,5092	4.004.183.400	69,6963	4.014.961.580
Българска народна банка (Bolgarska narodna banka)	0,8833	3.561.869	0,8833	3.561.869
Česká národní banka	1,3880	5.597.050	1,3880	5.597.050
Danmarks Nationalbank	1,5138	6.104.333	1,5138	6.104.333
Eesti Pank	0,1703	686.727	0,1703	686.727
Central Bank of Cyprus	0,1249	503.654	-	-
Latvijas Banka	0,2813	1.134.330	0,2813	1.134.330
Lietuvos bankas	0,4178	1.684.760	0,4178	1.684.760
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	5.299.051	1,3141	5.299.051
Central Bank of Malta	0,0622	250.819	-	-
Narodowy Bank Polski	4,8748	19.657.420	4,8748	19.657.420
Banca Națională a României	2,5188	10.156.952	2,5188	10.156.952
Národná banka Slovenska	0,6765	2.727.957	0,6765	2.727.957
Sveriges Riksbank	2,3313	9.400.866	2,3313	9.400.866
Bank of England	13,9337	56.187.042	13,9337	56.187.042
<i>Delna vsota za nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja</i>	30,4908	122.952.830	30,3037	122.198.358
Skupaj	100,0000	4.127.136.230	100,0000	4.137.159.938

tal ECB povečal s 4.127.136.230 EUR na dan 31. december 2007 na 4.137.159.938 EUR na dan 1. januar 2008, kot je prikazano v spodnji tabeli.¹⁶

Nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja morajo kot svoj prispevek k stroškom poslovanja ECB vplačati 7% svojega deleža vpisanega kapitala. Ta prispevek je konec leta 2008 znašal

122.198.358 EUR. Centralne banke zunaj euroobmočja niso upravičene do udeležbe v razdeljivem dobičku ECB, vključno s prihodki iz razdelitve eurobankovcev znotraj Eurosistema, niti niso dolžne pokrivati morebitne izgube ECB.

¹⁶ Posamezni zneski so zaokroženi na najbližji euro. Zaradi tega je mogoče, da se vsote v tabelah v tem razdelku ne izidejo.

16 DOGODKI PO DATUMU BILANCE STANJA

SPREMEMBE KAPITALSKEGA KLJUČA ECB

Na podlagi člena 29 Statuta ESCB se deleži nacionalnih centralnih bank v kapitalnem ključu ECB ponderirajo glede na delež, ki ga ima posamezna država članica v celotnem prebivalstvu in v bruto domačem proizvodu Evropske unije, pri čemer sta si deleža enakovredna, Evropski centralni banki pa ju sporoči Evropska komisija. Ti ponderji se prilagodijo vsakih pet let.¹⁷ Druga takšna prilagoditev od ustanovitve ECB je bila 1. januarja 2009. Na podlagi Sklepa Sveta 2003/517/ES z dne 15. julija 2003 o statističnih podatkih, ki bodo uporabljeni za prilagoditev ključa za vpis kapitala Evropske centralne banke¹⁸, so se deleži ključa za vpis kapitala nacionalnih centralnih bank 1. januarja 2009 prilagodili, kakor sledi:

	Kapitalski ključ od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008 %	Kapitalski ključ od 1. januarja 2009 %
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,4708	2,4256
Deutsche Bundesbank	20,5211	18,9373
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,8885	1,1107
Bank of Greece	1,8168	1,9649
Banco de España	7,5498	8,3040
Banque de France	14,3875	14,2212
Banca d'Italia	12,5297	12,4966
Central Bank of Cyprus	0,1249	0,1369
Banque centrale du Luxembourg	0,1575	0,1747
Central Bank of Malta	0,0622	0,0632
De Nederlandsche Bank	3,8937	3,9882
Oesterreichische Nationalbank	2,0159	1,9417
Banco de Portugal	1,7137	1,7504
Banka Slovenije	0,3194	0,3288
Národná banka Slovenska	-	0,6934
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2448	1,2539
Delna vsota za nacionalne centralne banke euroobmočja	69,6963	69,7915
Българска народна банка (Bulgarian National Bank)	0,8833	0,8686

	Kapitalski ključ od 1. januarja 2008 do 31. decembra 2008 %	Kapitalski ključ od 1. januarja 2009 %
Česká národní banka	1,3880	1,4472
Danmarks Nationalbank	1,5138	1,4835
Eesti Pank	0,1703	0,1790
Latvijas Banka	0,2813	0,2837
Lietuvos bankas	0,4178	0,4256
Magyar Nemzeti Bank	1,3141	1,3856
Narodowy Bank Polski	4,8748	4,8954
Banca Națională a României	2,5188	2,4645
Národná banka Slovenska	0,6765	-
Sveriges Riksbank	2,3313	2,2582
Bank of England	13,9337	14,5172
Delna vsota za nacionalne centralne banke zunaj euroobmočja	30,3037	30,2085
Skupaj	100,0000	100,0000

VSTOP SLOVAŠKE V EUROOBMOČJE

Na podlagi Sklepa Sveta 2008/608/ES z dne 8. julija 2008, sprejetega v skladu s členom 122(2) Pogodbe, je Slovaška 1. januarja 2009 uvedla enotno valuto. V skladu s členom 49.1 Statuta ESCB in pravnih aktov, ki jih je Svet ECB sprejel 31. decembra 2008¹⁹, je Národná banka Slovenska s 1. januarjem 2009 vplačala 37.216.407 EUR, kar je predstavljalo preostanek njenega vpisanega kapitala ECB. V skladu s členom 30.1 Statuta ESCB je Národná banka Slovenska s 1. januarjem 2009 na ECB prenesla devizne rezerve v skupni protivrednosti 443.086.156 EUR. Skupni preneseni znesek se je določil kot zmnožek že prenesenih deviznih rezerv, preračunanih v eure po tečajih na dan

17 Ti ponderji se prilagodijo tudi vsakič, ko se Evropski uniji pridruži nova država članica.

18 UL L 181, 19. 7. 2003, str. 43.

19 Sklep ECB/2008/33 z dne 31. decembra 2008 o vplačilu kapitala, prenosu deviznih rezerv ter prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralne banke Národná banka Slovenska, UL L 21, 24. 1. 2009, str. 83; Sporazum z dne 31. decembra 2008 med centralno banko Národná banka Slovenska in Evropsko centralno banko v zvezi s terjatvijo, priznana centralni banki Národná banka Slovenska s strani Evropske centralne banke po členu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, UL C 18, 24. 1. 2009, str. 3.

31. decembra 2008, ter razmerja med številom delnic, ki jih je vpisala slovaška centralna banka, in številom delnic, ki so jih že vplačale druge nacionalne centralne banke brez odstopanja. Te devizne rezerve so obsegale zneske v ameriških dolarjih v obliki vrednostnih papirjev in gotovine, ter zlato, in sicer v razmerju 85 proti 15.

Slovaški centralni banki je bila priznana terjatev v višini vplačanega kapitala in prenesenih deviznih rezerv. Ta se mora obravnavati povsem enako kot obstoječe terjatve drugih sodelujočih NCB (glej pojasnilo 11, „Obveznosti znotraj Eurosistema“).

UČINEK NA KAPITAL ECB

Prilagoditev deležev nacionalnih centralnih bank v kapitalskem ključu v zvezi z vstopom Slovaške v euroobmočje je imela za posledico povečanje vplačanega kapitala ECB za 5.100.251 EUR.

UČINEK NA TERJATVE NCB

IZ NASLOVA PRENOSA DEVIZNIH REZERV NA ECB
Neto učinek, ki sta ga sprememba ponderjev nacionalnih centralnih bank v kapitalskem ključu ECB in prenos deviznih rezerv slovaške centralne banke imela na terjatve nacionalnih centralnih bank iz naslova prenosa deviznih rezerv na ECB, je bilo povečanje slednjih za 54.841.411 EUR.

ZABILANČNI INSTRUMENTI

17 PROGRAM AVTOMATIZIRANEGA POSOJANJA VREDNOSTNIH PAPIRJEV

ECB je v okviru upravljanja lastnih sredstev sklenila sporazum o programu avtomatiziranega posojanja vrednostnih papirjev, pri čemer pooblaščen zastopnik v imenu ECB sklepa transakcije posojanja vrednostnih papirjev z večjim številom nasprotnih strank, ki jih je ECB določila kot primerne. Znesek nedospelih povratnih transakcij, sklenjenih v okviru tega sporazuma, je 31. decembra 2008 znašal 1,2 milijarde EUR

(2007: 3,0 milijarde EUR) (glej „Povratne transakcije“ v pojasnilih k računovodskim usmeritvam).

18 TERMINSKE POGODBE NA OBRESTNO MERO

V letu 2008 so se terminske pogodbe na obrestno mero uporabljale v okviru upravljanja deviznih rezerv in lastnih sredstev ECB. Na dan 31. decembra 2008 so bile nedospele naslednje transakcije:

Terminske pogodbe na obrestno mero v tuji valuti	Pogodbena vrednost EUR
Nakupi	2.041.082.857
Prodaje	1.209.470.518

Terminske pogodbe na obrestno mero v eurih	Pogodbena vrednost EUR
Nakupi	50.000.000
Prodaje	33.000.000

19 OBRESTNE ZAMENJAVE

Na dan 31. decembra 2008 je bila pogodbena vrednost nedospelih obrestnih zamenjav 459,3 milijona EUR. Te transakcije so se izvedle v okviru upravljanja deviznih rezerv ECB.

20 VALUTNE ZAMENJAVE IN VALUTNE TERMINSKE TRANSAKCIJE

UPRVLJANJE DEVIZNIH REZERV

V okviru upravljanja deviznih rezerv ECB so bile sklenjene valutne zamenjave in valutne terminske transakcije, v zvezi z njimi pa so dne 31. decembra 2008 obstajale nedospele terjatve v višini 358,1 milijona EUR in nedospele obveznosti v višini 404,3 milijona EUR.

OPERACIJE POVEČEVANJA LIKVIDNOST

Nedospele obveznosti do Danmarks Nationalbank iz naslova terminskih transakcij so 31. decembra 2008 znašale 3,9 milijarde EUR. Te obveznosti so se pojavile v zvezi z dogovorom o povratnih valutnih zamenjavah med dansko centralno banko in ECB. Po tem dogovoru ECB med trajanjem transakcije zagotavlja danski cen-

tralni banki sredstva v eurih, in sicer v zameno za danske krone. Ta sredstva se uporabljajo za povečevanje likvidnosti na kratkoročnih evrskih trgih.

Poleg tega so bile 31. decembra 2008 nepravilne tudi terjatve do nacionalnih centralnih bank in obveznosti do ameriške centralne banke iz naslova terminskih transakcij za zagotavljanje likvidnosti v ameriških dolarjih nasprotnim strankam Eurosistema (glej pojasnilo 9, „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih“).

Nadalje so bile 31. decembra 2008 nepravilne še terjatve do nacionalnih centralnih bank in obveznosti do švicarske centralne banke iz naslova terminskih transakcij za zagotavljanje likvidnosti v švicarskih frankih nasprotnim strankam Eurosistema (glej pojasnilo 9, „Obveznosti do nerezidentov euroobmočja v eurih“).

21 UPRAVLJANJE OPERACIJ NAJEMANJA IN DAJANJA POSOJIL

V skladu s členom 123(2) Pogodbe in členom 9 Uredbe Sveta (ES) št. 332/2002 z dne 18. februar 2002 je ECB odgovorna za upravljanje operacij najemanja in dajanja posojil Evropske skupnosti v okviru mehanizma srednjeročne finančne pomoči. V okviru tega mehanizma je Evropska skupnost dala Madžarski posojilo, katerega nepravilni znesek je 31. decembra 2008 znašal 2,0 milijarde EUR.

22 NEREŠENI PRAVNI SPORI

Na Sodišču prve stopnje Evropskih skupnosti je podjetje Document Security Systems Inc. (DSSI) sprožilo odškodninsko tožbo proti ECB, ker naj bi ta pri izdelavi eurobankovcev domnevno kršila njegov patent.²⁰ Sodišče je odškodninsko tožbo podjetja DSSI proti ECB zavrnilo²¹, ECB pa v več jurisdikcijah vodi postopke za preklic patenta. Poleg tega vztraja, da patenta nikakor ni kršila, in bo zato odgovorila na vsako tožbo zaradi kršitve, ki bi jo pred pristojnim nacionalnim sodiščem sprožilo podjetje DSSI.

Ker je Sodišče prve stopnje Evropskih skupnosti zavrnilo odškodninsko tožbo podjetja DSSI proti ECB, in ker je bila s svojimi postopki za preklic nacionalnega dela patenta podjetja DSSI uspešna že v več jurisdikcijah, ECB ostaja prepričana, da je možnost plačila podjetju DSSI majhna. ECB aktivno spremlja potek spora v teku.

²⁰ Evropski patent podjetja DSSI št. 0455 750 B1.

²¹ Sklep Sodišča prve stopnje z dne 5. septembra 2007, zadeva T-295/05. Na voljo na spletni strani www.curia.eu.

POJASNILA K IZKAZU POSLOVNEGA IZIDA

23 NETO OBRESTNI PRIHODKI

OBRESTNI PRIHODKI OD DEVIZNIH REZERV

Ta postavka vključuje obrestne prihodke neto, brez obrestnih odhodkov, in sicer od sredstev in obveznosti v tuji valuti, kot sledi:

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Obrestni prihodki od tekočih računov	11.202.181	24.052.321	(12.850.140)
Obrestni prihodki od vlog na denarnem trgu	218.184.237	196.784.561	21.399.676
Obrestni prihodki od pogodb o povratni prodaji	42.404.485	138.079.630	(95.675.145)
Obrestni prihodki od vrednostnih papirjev	885.725.044	1.036.836.752	(151.111.708)
Neto obrestni prihodki od obrestnih zamenjav	2.299.631	0	2.299.631
Neto obrestni prihodki iz valutnih zamenjav in valutnih terminskih transakcij	0	19.766.033	(19.766.033)
Skupaj obrestni prihodki od deviznih rezerv	1.159.815.578	1.415.519.297	(255.703.719)
Obrestni odhodki od tekočih računov	(45.896)	(154.041)	108.145
Obrestni odhodki od sprejetih depozitov	(1.574.337)	0	(1.574.337)
Neto obrestni odhodki od pogodb o povratnem nakupu	(29.492.415)	(60.476.997)	30.984.582
Neto obrestni odhodki od obrestnih zamenjav	0	(891)	891
Neto obrestni odhodki od valutnih zamenjav in valutnih terminskih transakcij	(131.627.488)	0	(131.627.488)
Obrestni prihodki od deviznih rezerv (neto)	997.075.442	1.354.887.368	(357.811.926)

OBRESTNI PRIHODKI IZ RAZDELITVE EUROBANKOVCEV ZNOTRAJ EUROSISTEMA

Ta postavka vključuje obrestne prihodke v zvezi z deležem ECB v skupni izdaji eurobankov-

cev. Obresti od terjatev ECB iz naslova njenega deleža eurobankovcev se obračunajo po zadnji razpoložljivi mejni obrestni meri Eurosistema za operacije glavnega refinanciranja. Povečanje prihodkov v letu 2008 odraža predvsem splošno povečanje bankovcev v obtoku.

Ta prihodek se razdeli nacionalnim centralnim bankam, kot je opisano v „Bankovcih v obtoku” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam. Na podlagi ocene rezultata poslovanja ECB za leto 2008 ter odločitve, da se prenos v rezervacijo za tveganja deviznega tečaja, obrestne mere in cene zlata pokrije iz prihodka ECB iz bankovcev v obtoku (glej pojasnilo 13, „Rezervacije”), je Svet ECB sklenil, da se preostalih 1,2 milijarde EUR tega prihodka razdeli nacionalnim centralnim bankam euroobmočja, v skladu z njihovimi deleži v kapitalu ECB.

OBRESTOVANJE TERJATEV NCB V ZVEZI S PRENESENIMI DEVIZNIMI REZERVAMI

V tej postavki so prikazane obresti, plačane nacionalnim centralnim bankam euroobmočja za njihove terjatve do ECB iz naslova deviznih rezerv, prenesenih v skladu s členom 30.1 Statuta ESCB.

DRUGI OBRESTNI PRIHODKI IN DRUGI OBRESTNI ODHODKI

Ti dve postavki vključujeta obrestne prihodke v višini 8,0 milijarde EUR (2007: 3,9 milijarde EUR) in obrestne odhodke v višini 7,6 milijarde EUR (2007: 3,8 milijarde EUR) v zvezi s stanji na računih v sistemu TARGET2 (glej „Stanja znotraj ESCB/Eurosistema” v pojasnilih k računovodskim usmeritvam). Obrestni prihodki in odhodki od drugih sredstev in obveznosti v eurih so tudi prikazani tukaj.

24 REALIZIRANI DOBIČKI/(IZGUBE) IZ FINANČNIH OPERACIJ

Neto realizirani dobički/(izgube) iz finančnih operacij v letu 2008 so bili naslednji:

Skupno zmanjšanje neto realiziranih pozitivnih tečajnih razlik in dobičkov v zvezi s ceno zlata

v letu 2008 je bilo predvsem posledica manjšega obsega zlata, prodanega med letom (glej pojasnilo 1, „Zlato in terjatve v zlato“).

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Neto realizirani dobički/(izgube) v zvezi s cenami vrednostnih papirjev in terminskih pogodb na obrestno mero	349.179.481	69.252.941	279.926.540
Neto realizirane pozitivne tečajne razlike in dobički v zvezi s ceno zlata	313.162.603	709.294.272	(396.131.669)
Realizirani dobički v zvezi s finančnimi operacijami	662.342.084	778.547.213	(116.205.129)

25 DELNI ODPISI FINANČNIH SREDSTEV IN POZICIJ

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Nerealizirane izgube iz vrednotenja vrednostnih papirjev	(2.164.000)	(15.864.181)	13.700.181
Nerealizirane izgube iz vrednotenja obrestnih zamenjav	(476.831)	(18.899)	(457.932)
Nerealizirane negativne tečajne razlike	(21.271)	(2.518.369.734)	2.518.348.463
Skupaj delni odpisi	(2.662.102)	(2.534.252.814)	2.531.590.712

V letu 2008 je bil ta strošek predvsem posledica delnega odpisa nabavne vrednosti posameznih vrednostnih papirjev, vključenih v bilanco stanja, zaradi uskladitve z njihovo tržno vrednostjo na dan 30. decembra 2008.

26 NETO ODHODKI IZ PROVIZIJ

Prihodki v tej postavki vključujejo kazni, naložene kreditnim institucijam zaradi neizpolnjevanja zahteve po obveznih rezervah. Odhodki

pa so povezani s provizijami za tekoče račune in izvajanjem terminskih pogodb na obrestno mero v tuji valuti (glej pojasnilo 18, „Terminske pogodbe na obrestno mero“).

	2008 EUR	2007 EUR	Sprememba EUR
Prihodki iz provizij	588.052	263.440	324.612
Odhodki iz provizij	(737.059)	(885.131)	148.072
Neto odhodki iz provizij	(149.007)	(621.691)	472.684

27 PRIHODEK IZ LASTNIŠKIH VREDNOSTNIH PAPIRJEV IN UDELEŽB V DRUGIH DRUŽBAH

Pod to postavko so prikazane prejete dividende na delnice BIS (glej pojasnilo 6, „Druga sredstva“).

28 DRUGI PRIHODKI

Drugi prihodki med letom so nastali predvsem iz prispevkov ostalih centralnih bank k stroškom centralne pogodbe za izvajanje storitev, ki jo ima ECB sklenjeno z zunanjim ponudnikom omrežja IT, in prenosa neizrabljene rezervacije za upravne stroške v izkaz poslovnega izida.

29 STROŠKI DELA

V to postavko so vključene plače, nadomestila, stroški zavarovanja zaposlenih in drugi stroški v višini 149,9 milijona EUR (2007: 141,7 milijona EUR). Stroški dela v višini 1,1 milijona EUR (2007: 1,1 milijona EUR), nastali v zvezi z gradnjo nove stavbe ECB, so bili usredstveni in izključeni iz te postavke. Plače in nadomestila, vključno z denarnimi nadomestili nosilec visokih vodstvenih funkcij, so v osnovi oblikovane na temelju plačnega sistema Evropskih skupnosti in so z njim primerljive.

Člani Izvršilnega odbora prejemajo osnovno plačo ter dodatek za bivanje in zastopanje. Predsedniku je namesto dodatka za bivanje zagotovljena uradna rezidenca v lasti ECB. V skladu

s Pogoji za zaposlitev v Evropski centralni banki so člani Izvršilnega odbora upravičeni do dodatka za vzdrževane družinske člane, otroškega dodatka in dodatka za šolanje, odvisno od okoliščin posameznika. Osnovne plače so obdavčene z davkom v korist Evropskih skupnosti, od njih pa se obračuna tudi odbitek v zvezi s prispevki za pokojninsko, zdravstveno in nezgodno zavarovanje. Nadomestila niso obdavčena in se ne upoštevajo pri izračunu pokojnine.

Osnovna plača članov Izvršilnega odbora v letih 2008 in 2007 je bila naslednja:

	2008 EUR	2007 EUR
Jean-Claude Trichet (predsednik)	351.816	345.252
Lucas D. Papademos (podpredsednik)	301.548	295.920
Gertrude Tumpel-Gugerell (članica odbora)	251.280	246.588
José Manuel González-Páramo (član odbora)	251.280	246.588
Lorenzo Bini Smaghi (član odbora)	251.280	246.588
Jürgen Stark (član odbora)	251.280	246.588
Skupaj	1.658.484	1.627.524

Nadomestila članom Izvršilnega odbora ter njihovi prejemki iz naslova prispevkov ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje so skupaj znašali 600.523 EUR (2007: 579.842 EUR), tako da so njihovi skupni prejemki znašali 2.259.007 EUR (2007: 2.207.366 EUR).

Bivši člani Izvršilnega odbora prejemajo prehodna plačila še določeno obdobje po koncu svojega mandata. V letu 2008 so ta plačila ter prispevki ECB za zdravstveno in nezgodno zavarovanje bivših članov znašala 30.748 EUR (2007: 52.020 EUR). Plačila pokojnin in s tem povezana nadomestila bivšim članom Izvršilnega odbora ali njihovim vzdrževanim članom ter prispevki za zdravstveno in nezgodno zavarovanje so znašali 306.798 EUR (2007: 249.902 EUR).

Ta postavka vključuje tudi znesek v višini 24,3 milijona EUR (2007: 27,2 milijona EUR), ki se prizna v zvezi s pokojninskim načrtom in drugimi pozaposlitvenimi prejemki v ECB (glej pojasnilo 12, „Druge obveznosti“).

Konec leta 2008 je dejansko število zaposlenih s pogodbo o zaposlitvi z ECB, izraženo v ekvivalentu polnega delovnega časa, znašalo 1.536²², od tega jih je 144 zasedalo vodstveni položaj. Spremembe v številu zaposlenih so bile v letu 2008 naslednje:²³

	2008	2007
Na dan 1. januarja	1.478	1.416
Novi zaposleni	307	310
Odpovedi/izteki pogodb	238	235
Neto zmanjšanje zaradi sprememb v vzorcih zaposlitev za kratek čas	11	13
Na dan 31. decembra	1.536	1.478
Povprečno število zaposlenih	1.499	1.448

30 UPRAVNI STROŠKI

Ti stroški vključujejo vse druge tekoče izdatke za najem in vzdrževanje prostorov in opreme, ki niso investicijske narave, honorarje strokovnjakom ter druge storitve in dobavljeno blago, vključno z izdatki za zaposlene, povezanimi z njihovim zaposlovanjem, selitvijo, namestitvijo, usposabljanjem in odselitvijo.

31 STORITVE TISKANJA BANKOVCEV

Ti izdatki obsegajo stroške za čezmejni prevoz eurobankovcev med nacionalnimi centralnimi bankami, ki je namenjen zadovoljitvi nepričakovanih nihanj v povpraševanju po bankovcih. Te stroške centralno pokriva ECB.

22 Zaposleni na neplačanem dopustu niso vključeni. V tej številki so zajeti zaposleni s pogodbo za nedoločen čas, za določen čas ali za kratek čas ter sodelujoči v programu ECB za diplomante. Vključeni so tudi zaposleni na porodniškem ali daljšem bolniškem dopustu.

23 V letu 2007 je število zaposlenih v tej tabeli vključevalo zaposlene na neplačanem/plačanem dopustu, ne pa tudi zaposlenih za kratek čas, niti zaposlenih iz drugih centralnih bank ESCB, začasno prerazporejenih na ECB, in sodelujočih v programu ECB za diplomante. Sprememba v predstavitvi številka za leto 2008 je bila uvedena z namenom, da bi bile koristnejše za uporabnike računovodskih izkazov. Podatki za leto 2007 so bili ustrezno prilagojeni.

PricewaterhouseCoopers Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Olof-Palme-Straße 35, 60439 Frankfurt am Main

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Olof-Palme-Straße 35
60439 Frankfurt am Main
Postfach 50 03 64
60393 Frankfurt am Main
www.pwc.de

Telefon +49 69 9585-0

25 February 2009

Independent auditor's report

We have audited the accompanying annual accounts of the European Central Bank, which comprise the balance sheet as at 31 December 2008, the profit and loss account for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

The responsibility of the European Central Bank's Executive Board for the annual accounts

The Executive Board is responsible for the preparation and fair presentation of these annual accounts in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of annual accounts that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance whether the annual accounts are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the annual accounts. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the annual accounts, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the annual accounts in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2008, and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the principles established by the Governing Council, which are set out in Decision ECB/2006/17 on the annual accounts of the European Central Bank, as amended.

Frankfurt am Main, 25 February 2009

PricewaterhouseCoopers
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft


Jens Rönneberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Atton
ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

**To stran je ECB pripravila kot informativni prevod poročila zunanjega revizorja ECB.
V primeru odstopanj je veljavna angleška različica, ki jo je podpisala revizijska družba PWC.**

Predsednik in Svet Evropske centralne banke
Frankfurt na Majni

25. februar 2009

Poročilo neodvisnega revizorja

Revidirali smo priložene računovodske izkaze Evropske centralne banke, ki vključujejo bilanco stanja na dan 31. decembra 2008, izkaz poslovnega izida za takrat končano leto ter povzetek bistvenih računovodskih usmeritev in druge pojasnjevalne opombe.

Odgovornost Izvršilnega odbora Evropske centralne banke za letne računovodske izkaze

Izvršilni odbor je odgovoren za pripravo in pošteno predstavitev teh letnih računovodskih izkazov v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepu ECB/2006/17 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami. Ta odgovornost vključuje: vzpostavitev, delovanje in vzdrževanje notranjega nadzora, povezane s pripravo in pošteno predstavitvijo računovodskih izkazov, ki ne vsebujejo pomembno napačne navedbe zaradi prevare ali napake, izbiro in uporabo ustreznih računovodskih usmeritev ter pripravo računovodskih ocen, ki so utemeljene v danih okoliščinah.

Revizorjeva odgovornost

Naša odgovornost je, da na podlagi opravljene revizije izrazimo mnenje o teh računovodskih izkazih. Revizijo smo opravili v skladu z mednarodnimi standardi revidiranja. Ti standardi od nas zahtevajo spoštovanje etičnih zahtev ter načrtovanje in izvedbo revizije za pridobitev sprejemljivega zagotovila, da računovodski izkazi ne vsebujejo pomembno napačne navedbe.

Revizija vključuje izvajanje postopkov za pridobitev revizijskih dokazov o zneskih in razkritjih v računovodskih izkazih. Izbrani postopki so odvisni od revizorjeve presoje in vključujejo tudi ocenjevanje tveganj napačne navedbe v računovodskih izkazih zaradi prevare ali napake. Pri ocenjevanju teh tveganj revizor prouči notranje kontroliranje, povezano s pripravo in pošteno predstavitvijo računovodskih izkazov družbe, da bi določil okoliščinam ustrezne revizijske postopke, ne pa, da bi izrazil mnenje o uspešnosti notranjega nadzora družbe. Revizija vključuje tudi ovrednotenje ustreznosti uporabljenih računovodskih usmeritev in utemeljenosti računovodskih ocen posloводства kot tudi ovrednotenje celotne predstavitve računovodskih izkazov.

Menimo, da so pridobljeni revizijski dokazi zadostna in ustrezna podlaga za naše revizijsko mnenje.

Mnenje

Po našem mnenju so računovodski izkazi resničen in pošten prikaz finančnega stanja Evropske centralne banke na dan 31. decembra 2008 ter njenega poslovnega izida za takrat končano leto v skladu z načeli, ki jih je določil Svet ECB in so navedena v sklepu ECB/2006/17 o letnih računovodskih izkazih Evropske centralne banke, z vsemi spremembami.

Frankfurt na Majni, 25. februar 2009

PricewaterhouseCoopers

Aktiengesellschaft

Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

Jens Rönnerberg
Wirtschaftsprüfer

ppa. Muriel Atton
Wirtschaftsprüfer

POJASNILO K RAZDELITVI DOBIČKA/RAZPOREDITVI IZGUBE

To pojasnilo ni del računovodskih izkazov ECB za leto 2008.

PRIHODKI OD DELEŽA ECB V SKUPNEM OBSEGU BANKOVCEV V OBTOKU

V skladu z odločitvijo Sveta ECB je v letu 2007 ECB zadržala celoten prihodek od svojega deleža bankovcev v obtoku v višini 2.004 milijonov EUR, s čimer je zagotovila, da celotna razdelitev dobička za poslovno leto ni preseгла njenega čistega dobička za poslovno leto. Za leto 2008 je bil znesek v višini 1.206 milijonov EUR, ki obsega del prihodka od deleža ECB v skupnem obsegu eurobankovcev v obtoku, 5. januarja 2009 razdeljen nacionalnim centralnim bankam sorazmerno z njihovimi deleži v vpisanem kapitalu ECB.

RAZDELITEV DOBIČKA/POKRITJE IZGUBE

V skladu s členom 33 Statuta ESCB se čisti dobiček ECB prenese v naslednjem zaporedju:

- (a) znesek, ki ga določi Svet ECB in ki ne sme presežati 20% čistega dobička, se prenese v sklad splošnih rezerv največ do višine, ki je enaka 100% kapitala;
- (b) preostali čisti dobiček se razdeli med delničarje ECB sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži.

Če ima ECB izgubo, se primanjkljaj pokrije iz sklada splošnih rezerv ECB in po potrebi na podlagi odločitve Sveta ECB iz denarnih prihodkov v določenem poslovnem letu sorazmerno z višino in do višine zneskov, razdeljenih nacionalnim centralnim bankam v skladu s členom 32.5 Statuta ESCB.¹

Svet ECB je 5. marca 2009 sklenil, da ne opravi prenosa v sklad splošnih rezerv in da preostala sredstva v višini 117 milijonov EUR razdeli nacionalnim centralnim bankam euroobmočja sorazmerno z njihovim vplačanim kapitalom.

Nacionalne centralne banke držav nečlanice euroobmočja niso upravičene do deleža v dobičku ECB.

	2008 EUR	2007 EUR
Dobiček tekočega leta	1.322.253.536	0
Prihodek od deleža ECB v skupni izdaji eurobankovcev, razdeljen nacionalnim centralnim bankam	(1.205.675.418)	0
Dobiček tekočega leta po razdelitvi prihodka od deleža ECB v skupni izdaji eurobankovcev	116.578.118	0
Razdelitev dobička nacionalnim centralnim bankam	(116.578.118)	0
Skupaj	0	0

¹ V skladu s členom 32.5 Statuta ESCB se vsota denarnih prihodkov nacionalnih centralnih bank razdeli nacionalnim centralnim bankam sorazmerno z njihovimi vplačanimi deleži v kapitalu ECB.